

דער יונג-יידיש ביכער-אוצר און זאמל-פראיעקט

YUNG YiDiSH Central Station  
Artists' Compound – Studio 5008  
Israel66990Levinsky Street 108 Tel Aviv

יונג יידיש בתחנה המרכזית החדשה  
מתחם האומנים – סטודיו 5008  
לוינסקי 108 תל אביב 66990

Reception Hours: Tuesday 15pm- 18pm or on appointment

קבלת קהל: ימי ג' 15:00 עד 18:00 או לפי תיאום

Information: 03.6875523 פקס: 03.6874433 מידע: טל:

yung@yiddish.co.il

www.yiddish.co.il

We continue collecting Yiddish books

מיר זאמלען ווייטער יידישע ביכער

03-6874433

ממשיכים לאסוף ספרי יידיש מכל רחבי הארץ

עמותה רשומה (ל"ר)  
58-021-411-2  
מייסד ומנהל: מנחם כהנא

פראגראם נאָוועמבער-דעצעמבער  
November - December 2007

א'	ג'	ה'	ג'	ה'
NOV	4 - 13 - 22 - 27	DEC	6	
	SUN TUE THU TUE		THU	

**אלע אימפרעזעס קומען פֿאַר אין כל האירועים מתקיימים**  
**יונג יידיש – ירושלים**  
 רחוב ירמיהו, 52 רוממה ירושלים  
 טל: 02.5001395 (שעתיים לפני אירוע)

**All events take place in**  
**YUNG YiDiSH – Jerusalem**  
 Yermiyahu St. 52  
 Romema – Jerusalem  
 2 hrs prior to show Tel: 02-5001395



יונג יידיש - ירושלים  
בשיתוף



World Federation of Jewish Child Survivors of the Holocaust

YIDDISH: HEYMISH & HIP  
יידיש: היימיש & שפרודעלדיק

די יונג-יידישע אַרטיסטן  
אַ בינטל יידישע  
לידער און גוטע  
ווערטער

מיט: פאלינא בעלילאָוסקי,  
מענדי כהאן, רות לעווין, מאיר  
צ'צ'יק, רייזעלע קירקל,  
בעטי קלייו א"א



יום א'  
זונטיק  
**4**  
נאָוועמבער  
2007  
20h30

₪ 35/50

דער פֿידלער-ווירטואַן  
די זינגערין  
דניאל האַפּמאַן  
**בעטי קליין**

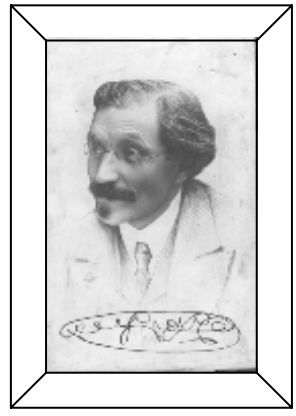


יונג יידיש - ירושלים  
זינג זשע מיר אַ לידעלע  
**אין יידיש**  
און  
אין לאַדינאַ

פתיחה

יום ה'  
דאָנערשטיק  
**22**  
נאָוועמבער  
2007  
20h30

₪ 35/50



זיך באַקענען  
מיט די דערציילונגען  
פֿון שלום עליכמען  
להכיר כמה מסיפוריו  
של שלום עליכם  
ביידיש  
ובתרגום לעברית

יונג יידיש - ירושלים  
קוראים את - מיר לייענען  
דרייפֿוס אין  
קאַסרילעווקע

יום ג' דינסטיק  
**13**  
נאָוועמבער 2007  
20h30



מפגש ספרות, קריאה ועיון  
באוירה נינוחה ונעימה  
לא נדרש ידע מוקדם  
בהנחיית  
דניאל בירנבאום

20/25  
קוראים את - מיר לייענען  
קידלת וקידשת

יום ג' דינסטיק  
**27**  
נאָוועמבער 2007  
20h30

# פֿאַרברענגעניש

לכבוד \* לרגל

## חנוכה

הדלקת הנרות  
שירה וזמרה  
אורה ודברי חכמה  
לאַטקעס ויי"ש

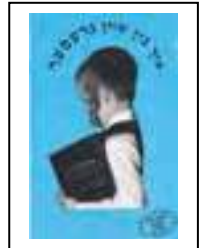


יונג יידיש - ירושלים

אן אַוונט פֿון  
ליכטיקייט,  
פֿרייד, גוטע רייד  
געזאַנג  
און לאַטקעס

50  
35

יום ה'  
דאָנערשטיק  
**6**  
דעצעמבער  
2007  
20h30



זיך באַקענען מיט  
די הינטיקע יידישע וועלט  
מפגש קריאה ועיון  
באוירה נינוחה ונעימה  
לא נדרש ידע מוקדם

אין חדר אַרביין:  
הינט און אמאָל  
מסורות של לימוד  
בחדר: היום וכעבר  
(ביידיש עם ביאורים בעברית)



בהנחיית  
מאיר צ'ציק

20/25

יום ג' דינסטיק  
**18**  
דעצעמבער 2007  
20h30

# און וואָס הערט זיך עפעס נייעס?

כבר 14 חודשים אנו נלחמים עם עריית תל אביב על שתתן לנו הנחה בארנונה כפי שנהוג למוסדות הפועלים לתועלת הציבור. עד כה הם עומדים בשלהם. ב-3 בינואר 2008 אנו נופיע לפני ועדת ערער להציג את תביעתנו. יעזור לנו להציג לפנייהם מכתבי תמיכה התומכים ביוג יידיש ובפעילויותיה, ומבקשים מהערייה שתתמוך במיסוד עשייתנו בתל אביב. כל מכתב או גלויה או דוא"ל כזה תעזור מאוד בביסוס בקשתנו ועמדתנו. נא לשלוח לכתובתנו בתחנה או [yung@yiddish.co.il](mailto:yung@yiddish.co.il) • במשך החופשה והחגים התנדבה הגב' גלי דרוקר בר-עם ועזרה

לקדם את ענייני יונג יידיש. מודים לה מאוד ומאחלים לה הצלחה רבה במחקרה על קבוצת הסופרים "יונג ישראל". • יונג יידיש מחפש אדמיניסטרטור/ית למשרדה בתל אביב • תיקון טעות: כשדיווחנו על אירועי לילה לבן שחגגנו ביונג יידיש-תל אביב, נפלטו כמה שמות, אז הנה שוב תודה לכל האומנים שהשתתפו: ג'ניה פייערמן, אסתי סבידנסקי, פולינה בלילובסקי, רות לוויין, סלאווא קאזאנצווא, מריה, מאיר צ'צ'יק, איציק שרוני ולהקת אוי דיוויז'ן • OY DIVISION יופיעו שוב בחנוכה, במוצ"ש ה-8 לדצמבר • הצטרפו לצוות יונג יידיש כמה סטודנטים מצטיינים המתנדבים במסגרת התוכנית למעורבות חברתית מאוניברסיטת תל אביב. כן ירבו • ועכשיו מהר לדפוס ושנתראה בקרוב, מיט פריילעכע הערצער און גוטע נייעסן, און שיקט אן אַקריטקע • שלכם, הטרוד במלאכת הקודש, מנדי כהנא

## גיט אַריין א נחמהלע אין א יידישע נשמהלע

יונג יידיש האָט גענומען אויף זיך משמח זיין אַ ביסל די הערצער פֿון אונדזער שארית הפליטה דאָ אין ישראל  
מיט אַ שורה פֿון בחינמדיקע פֿאַרשטעלונגען.  
מיר דערעפֿענען דער סעריע מיט אַ פֿריילעכן קאַנצערט אין יונג יידיש-ירושלים, רחוב ירמיהו 52,  
זונטיק דעם 7טן נאָוועמבער – 8:30 אין אָוונט  
אונדזער ערשטער "מתנה-פֿאַרשטעלונג" וועלן מיר געבן  
אין תל-אביב אינעם מיטשעל-צענטער, רחוב מאַנדלשטאַם 12  
מיטוואָך דעם 7טן נאָוועמבער 2007  
10 אַזייגער אין דער פֿרי

## פעמיים ח"י מופעי יידיש חינם לניצולי החורבן

אנו עוקבים ומזדהים עם מאבק הניצולים והחלטנו להתגייס ולגייס אומני יידיש שיתרמו מכישוריהם ב-36 מופעים לפני קבוצות של ניצולים מיעוטי יכולת כלכלית. היוזמה כבר נהנית מסיועה של קרן נורווגיה בראשותו של אלי ויזל. מי שמעוניין (אומן או תורם) לתמוך ולהצטרף לפרויקט - מוזמן.  
כל ארגון או קבוצה המעוניינת במופע שלנו מוזמן ליצור קשר עם יונג יידיש, במספר 03/6874433 או בדוא"ל [yung@yiddish.co.il](mailto:yung@yiddish.co.il)  
נפתח את הפרויקט ביום א', ה-4 לנובמבר ביונג יידיש-ירושלים, ברחוב ירמיהו 52 בשעה 8:30 בערב עם מופע של אומני יונג יידיש בשיתוף עם הפדרציה העולמית לילדי ניצולי שואה יהודיים.  
המופע הראשון יתקיים ביום רביעי, 7.11.2007 בשעה 10 בבוקר במרכז ע"ש מיטשל ברחוב מגדלשטם 12 בתל אביב.

# ידידים חברים חסידים נגידים צדיקים

עזרו לנו להבטיח את הפעילות הסדירה של יונג יידיש בישראל

העלפֿט אונדז ממשײך זײַן אונדזער יונג-יידישע אַרבעט אין ישראל

נאַציאָנאַלער זאַמל-פּראָיעקט  
פּרויקט איסוף ושימור לאומי

אונדזערע אַקטיווע יידישע קולטור-צענטערס אין ירושלים און תל-אביב  
מרכזי התרבות הפעילים בירושלים ובתל-אביב  
אונדזערע קאַנצערטן, זומערקורסן,

אויסשטעלונגען און נאָך  
קונצערטן, קורסי קיץ, תערוכות ועוד

יונג יידיש, עמותת רשומה (רשם העמותות 2-411-021-58) קיימת ומתקיימת בזכות נדיבות חבריה. כל תרומה תקבל בברכה ותאושר כחוק. שילחו נא ל: מתחם יונג יידיש בתחנה המרכזית החדשה, קומה 5, סטודיו 5008, רח' לוינסקי 108, תל אביב 66990.

<input type="checkbox"/>	Name	נאָמען שם
<input type="checkbox"/>	Address	כתובת
<input type="checkbox"/>	ZIP	מיקוד אַדרעס
<input type="checkbox"/>	Phone	טעלעפֿאָן
<input type="checkbox"/>	Fax	פֿאַקס פּאָקס
<input type="checkbox"/>	@	בליץ-פֿאַסט דוא"ל
<input type="checkbox"/>	In Honor/Memory of	תרומתי הוא לזכר/לכבוד

**העלון חינם באינטרנט**  
דמי משלוח לעלון 60 ש"ח

חבר סטודנט 180 ש"ח  
 החבר 360 ש"ח  
 החבר החסיד 500 ש"ח  
 החבר הנגיד 1000 ש"ח  
 החבר הצדיק 3600 ש"ח  
 החבר הל'ו-ניק 10,000 ש"ח  
 תרומה של ..... ש"ח